

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparát 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetező 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sirtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA postřikovač na záda 12 I

Vítejte v zahradě s firmou GARDENA...



Toto je překlad originálního německého návodu k obsluze.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k obsluze a dodržujte jeho pokyny. Seznamte se podle tohoto provozního návodu s postřikovačem na záda, jeho správným používáním a s bezpečnostními pokyny.



Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.

→ Prosím, tento návod k použití pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA postřikovače na záda	87
2. Bezpečnostní upozornění	88
3. Montáž	88
4. Obsluha	89
5. Údržba	90
6. Odstraňování poruch	91
7. Uvedení mimo provoz	92
8. Nabízené příslušenství	92
9. Technické údaje	92
10. Servis / Záruka	92

1. Oblast použití GARDENA postřikovače na záda

Určení

GARDENA postřikovač na záda je určen k rozprašování kapalných přípravků proti škůdcům¹⁾, přípravků na hubení plevelů¹⁾, hnojiv¹⁾, čisticích přípravků na okna¹⁾, autovosků a konzervačních prostředků¹⁾ bez obsahu rozpouštědel pro použití v soukromých zahradách.

Výrobek se nesmí používat na veřejných prostranstvích, v parcích a sportovištích a rovněž není určen pro práci v zemědělství a lesnictví.

Předpokladem správného použití postřikovače na záda je dodržování pokynů výrobce uvedených v návodu k použití.

1) Podle zákona o prostředcích na ochranu rostlin a podle zákona o pracích prostředcích je povoleno používat pouze registrované prostředky (autorizované specializované obchody).

Pozor



Z důvodu nebezpečí úrazu je možné pomocí postřikovače na záda rozprašovat pouze kapaliny vyjmenované výrobcem. Přístroj není určen pro aplikaci kyselin, dezinfekčních a impregnačních přípravků.

Doporučujeme Vám, abyste používali pouze takové přípravky na ochranu rostlin, které schválil institut BBA (spolkový biologický ústav). Společnosti GARDENA nejsou k okamžiku výroby postřikovače na záda známy žádné škodlivé účinky, které by prostředky na ošetřování rostlin, schválené BBA, měly na materiál přístroje.

Při rozprašování insekticidů, herbicidů a fungicidů, popř. kapalných postřikovacích přípravků, jejichž výrobci uvádějí zvláštní ochranná opatření, je nezbytné tyto pokyny dodržovat.

2. Bezpečnostní upozornění

Nebezpečí úrazu:



→ Postřikovač na záda nikdy neotvírejte nebo neodšroubovávejte držadlo, když je přístroj pod tlakem.

→ Před každým otevřením postřikovače na záda úplně vypusťte tlak zmáčknutím tlačítka na držadle.

Čištění:



→ Po každém použití postřikovače vypusťte tlak, vyprázdněte nádržku a pečlivě ji vyčistěte a propláchněte čistou vodou. Pak nechte otevřený postřikovač vyschnout (viz 5. Údržba).

→ Při výměně prostředků důkladně postřikovač na záda vyčistěte kvůli případným chemickým reakcím.

→ Kvůli snášenlivosti s použitými materiály nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo benzínu.

Obsluha:

→ Před každým použitím zkontrolujte, zda není postřikovač na záda poškozený.

Nikdy nenechávejte postřikovač na záda stát s náplní pod tlakem bez dohledu nebo po delší dobu.

→ Postřikovač na záda uchovávejte mimo dosah dětí.

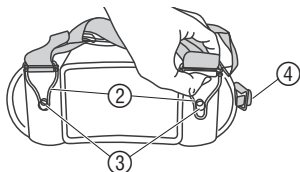
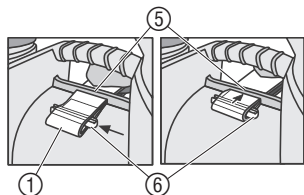
Jste odpovědný vůči třetím osobám.

→ Nevystavujte postřikovač na záda vysokým teplotám.

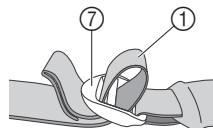
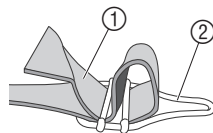
Na víku nádržky se nachází tlakový vyrovnávací ventil, který vpouští vzduch pro vyrovnání tlaku a zabraňuje tak úniku kapaliny, pokud by došlo k překlopení postřikovače na záda.

3. Montáž

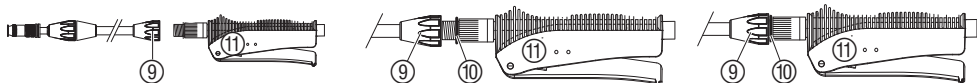
Montáž popruhů:



1. Přibližně 2 až 3 cm nezapořitého konce popruhu ① protáhněte kovovou sponou ②.
2. Popruh ① protáhněte otvorem ⑤ pod držadlem tak, aby nastavitelná přezka pásu ⑦ směřovala dopředu.
3. Aretaci popruhu ⑥ zasuňte stranou do popruhu ①.
4. Popruh ① potáhněte dozadu, dokud aretace popruhu ⑥ nezabrání vyklouznutí popruhu.
5. Kovové spony ② zasuňte na výstupky ③ ve spodní části postřikovače, dokud neuslyšíte zaklapnutí. *Praváci by měli mít páku pumpy ④ po levé straně. Postřikovač tak mohou ovládat pravou rukou.*

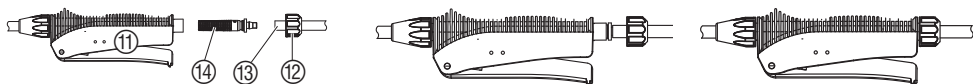


Montáž postřikovače:



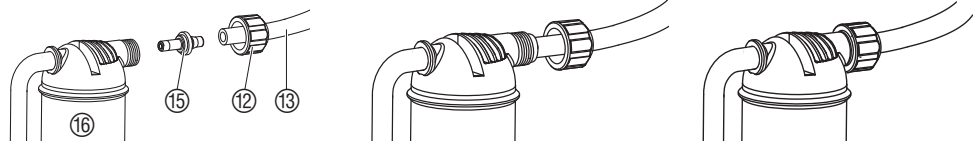
Montáž trysky na držadlo:

1. Nasadte trysku ⑨ na držadlo postřikovače ⑪ až nadoraz. Dbejte přitom na správnou polohu O-kroužku ⑩.
2. Našroubujte trysku ⑨ na držadlo postřikovače ⑪ rukou (nepoužívejte kleště).



Montáž držadla s tryskou na hadici:

3. Nastrčte převlečnou matici ⑫ na hadici ⑬.
4. Do držadla ⑪ zasuňte filtr ⑭.
5. Na filtr ⑭ nasuňte hadici ⑬.
6. Hadici ⑬ s převlečnou maticí ⑫ našroubujte na držadlo postřikovače rukou ⑪ (nepoužívejte kleště).

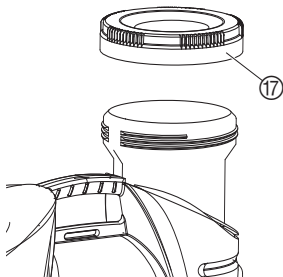


Montáž hadice na čerpadlo:

7. Nasuňte převlečnou matici ⑫ na hadici ⑬.
8. Spojku ⑮ zasuňte do čerpadla ⑯.
9. Nastrčte hadici ⑬ na spojku ⑮.
10. Našroubujte hadici ⑬ s převlečnou maticí ⑫ na čerpadlo ⑯ rukou (nepoužívejte kleště).

4. Obsluha

Naplnění nádrčky:



1. Rozprašovanou kapalinu dobře promíchejte.
2. Odšroubujte víko nádrčky ⑰.
3. Naplňte rozprašovanou kapalinu max. do výšky maximální značky (12 litrů).
Prosím, dbejte bezpečnostních předpisů a správného dávkování podle pokynů výrobce ochranného přípravku.
4. Zašroubujte víko nádrčky ⑰ pevně rukou (nepoužívejte kleště).

Hnojení GARDENA univerzálním hnojivem č.v. 8303 venku:

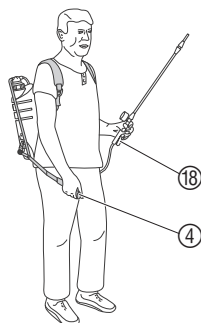
U hnojení na list a mladých rostlin:

1/2 uzávěru na 5 litrů vody

U hnojení ke kořenům rostlin:

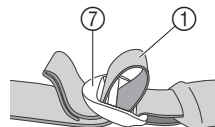
1 uzávěr na 5 litrů vody

Postřikování:



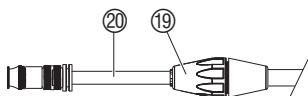
1. Připněte si postřikovač na záda.
2. Délku popruhu ① si upravte podle potřeby pomocí nastavitelné přezky ⑦.

Zapošitý konec popruhu je již z výroby provlečený nastavitelnou přezkou ⑦.



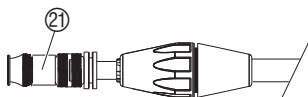
3. Páku pumpy ④ víckrát stlačte dolů (cca 7 – 9 krát) dokud nejde páka stlačit těžko a klade odpor.
4. Zmáčkněte tlačítko ⑱ na držadle. *Postřík se rozprašuje.*
5. Povolte tlačítko ⑱ na držadle. *Postřikování se ukončí.*

Nastavení postřík. trubky:



1. Povolte převlečnou matici ⑲.
2. Vytáhněte trubku ⑳ do požadované délky.
3. Převlečnou matici ⑲ opět pevně utáhněte.

Nastavení paprsku:

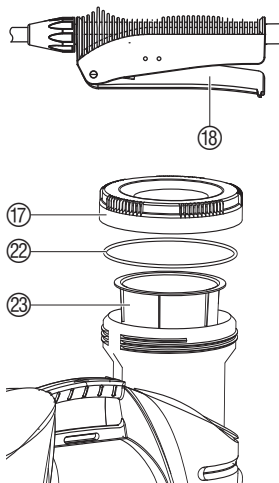


Postřikovací paprsek lze nastavit od plného (tryska otevřená) až k jemné mlze (tryska zavřená).

→ Otočte trysku ⑳ na požadovaný paprsek otáčením na ať nebo zu.

5. Údržba

Čištění postřikovače na záda:



Postřikovač na záda se musí vyčistit po každém použití.

1. Zmáčkněte tlačítko ⑱ na držadle trysky a nechte tlak uniknout přes postřikovací trubku.
2. Odšroubujte víko nádržky ⑰ a v případě povrchového znečištění důkladně vyčistěte oblast závitu a o-kroužku ⑳.
3. Propláchněte přívodní filtr ㉓ a víko nádržky ⑰ čistou vodou.
4. Vyprázdněte nádržku a naplňte ji čistou vodou (příp. s přidavkem mycího přípravku).
5. Vystříkejte veškerou kapalinu z postřikovače na záda. *Tím se vyčistí ventily a tryska.*
6. Postřikovač na záda skladujte suchý v otevřeném stavu.

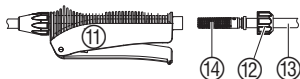
Zbylou kapalinu nevylévejte do kanalizace. obraťte se na komunální likvidační středisko.

Důkladná kontrola:

Doporučujeme Vám nechat zkontrolovat postřikovač na záda po 5 letech používání – nejlépe v servisu GARDENA.

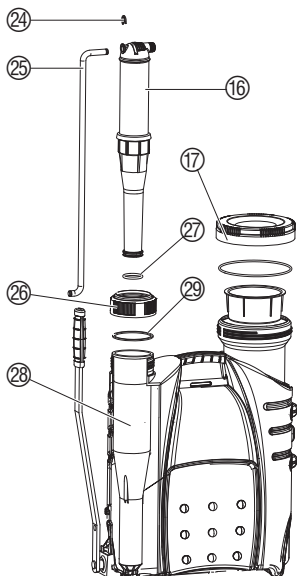
6. Odstraňování poruch

Čištění filtru v držadle:



1. Odšroubujte převlečnou matici ⑫, stáhněte hadici ⑬ s filtrem ⑭ z držadla ⑪.
2. Vyčistěte filtr ⑭ pod tekoucí vodou.
3. Držadlo znovu smontujte (viz 3. Montáž „Montáž držadla s tryskou na hadici“).

Čištění pumpy:



Když po čištění postřikovače na záda nedává pumpa tlak, musí se pumpa vyčistit.

1. Vytáhněte pojistný kroužek ⑳ (např. pomocí šroubováku) a vytáhněte tyč ㉕ z pumpy ㉖.
2. Vyšroubujte převlečný kroužek ㉗ a pumpu ㉖ vytáhněte.
3. Zkontrolujte o-kroužek pumpy ㉘ příp. jej vyměňte.
4. Vytáhněte vnitřní část pumpy ㉙ a těsnění ㉚.
5. Očistěte všechny díly pumpy a těsnění ve vodě (s mycím přípravkem).
6. Smontujte pumpu v opačném pořadí.

Při montáži pumpy dbejte na to, aby těsnění pumpy správně sedělo a nebylo přiskřípnuté.

Porucha

Možná příčina

Odstranění

Pumpa nedává tlak

Ucpaný ventil na víku nádržky.

→ Vyčistěte víko nádržky.

Netěsnící hadicové přípojky u čerpadla a držadla postřikovače.

→ Pevně utáhněte hadicové přípojky na pumpě a držadle trysky.

Netěsný o-kroužek pumpy ㉘.

→ Vyčistěte pumpu a zkontrolujte o-kroužek pumpy ㉘ příp. jej vyměňte.

Postřikovač stříká i přesto, že není tlak nebo pouze slabým paprskem

Ucpaná tryska.

→ Vyčistěte trysku.

Ucpaný filtr ⑭ na držadle trysky.

→ Vyčistěte filtr v držadle trysky.

Těžký chod při otevírání nádržky

Příliš nízký tlak v nádržce, protože je ventil na víku nádržky ⑰ ucpaný.

→ Vyčistěte víko nádržky ⑰.



V případě jiných poruch se spojte, prosím, se servisem GARDENA.

Opravy smí provádět pouze servisní střediska GARDENA nebo autorizovaní odborníci GARDENA.

7. Uvedení mimo provoz

Skladování postřikovače na záda:

Postřikovač na záda skladujte na místě nepřístupném dětem.

→ Před skladováním povolte víko nádržky, postřikovač vyčistěte (viz **5. Údržba**) a skladujte jej na místě chráněném před mrazem.

8. Nabízené příslušenství

GARDENA rozprašovací kužel GARDENA adaptér	Zabraňuje unášení jemné mlhy.	č.v. 894 č.v. 884-00.610.00
GARDENA sada těsnění	K výměně veškerých těsnění.	č.v. 884-00.901.00
GARDENA Viton-sada těsnění	K rozprašování obzvláště agresivních kapalin.	č.v. 884-00.902.00

Nabízené příslušenství je k dostání v servisu GARDENA.

9. Technické údaje

Max. plnicí množství	12 l
Min- / max. délka trubky trysky	60 / 100 cm
Délka hadice	125 cm
Přípustný provozní tlak	3 bar
Přípustná provozní teplota	35 °C

10. Servis / Záruka

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.
- Opotřebitelné díly jako je těsnění pumpy a ložisko páky pumpy jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

**Smluvní servisní
střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

